

# Noël dans le Sud Alsace :

## découvrez la magie de Noël au Pays des Chants et des Etoffes

**Christmas in Southern Alsace**  
Discover the land of the Christmas carols and fabrics

**Weihnachten im Süd-Elsass**  
Entdecken sie das Land der Weihnachtslieder und der Weihnachtsstoffe



3 jours - 2 nuits

**Jour 1 : Mulhouse**

- Arrivée à Mulhouse en fin de matinée
- Installation à l'hôtel
- Déjeuner en ville ou à l'hôtel
- Visite guidée du Musée de l'Impression sur Etoffes
- Visite guidée de la vieille ville
- Dîner en ville ou à l'hôtel
- Logement

**Jour 2 : Découvertes originales et vignoble**

- Petit-déjeuner buffet
- Départ pour (1 village au choix parmi les 2 proposés)
- Thann : visite guidée de la collégiale Saint-Thiébaud, une des plus riches églises gothiques d'Alsace, puis temps libre
- Altkirch : visite libre de la Forêt Enchantée, qui met en scène les contes et légendes du Sundgau
- Déjeuner
- Continuation en direction de Wuenheim ou Hunawir
- Accueil et visite de la cave avec dégustation
- Poursuite en direction d'Ungersheim
- Visite libre de l'Ecomusée d'Alsace
- Dîner typique en ville ou à l'hôtel
- Logement

**Jour 3 : Temps libre à Mulhouse**

- Petit-déjeuner buffet
- Check out
- Temps libre à Mulhouse pour la découverte des marchés de Noël.
- Dégustation de vin chaud
- Déjeuner en ville ou à l'hôtel et fin de nos prestations

**Tarifs par personne :**

	Hotel**	Hotel***
Base 40 payants	235 €	255 €
Base 30 payants	245 €	265 €
Base 25 payants	255 €	275 €

Tarifs 2013 «à partir de», sous réserve de disponibilités lors du versement de l'acompte

3 days - 2 nights

**Day 1 : Mulhouse**

- Late morning arrival in Mulhouse
- Check in to the hotel
- Lunch in the city centre or the hotel
- Guided tour of Mulhouse
- Guided tour of the Museum of Printing Fabrics
- Typical Dinner in the city or in the hotel
- Accommodation

**Day 2 : Original discoveries and vineyard**

- Buffet breakfast
- Departure to one of the following villages:
- Thann : guided tour of the Saint Thiébaud Collegiate Church, one of the most important churches in, afterwards free time
- Altkirch : free visit of the Enchanted Forest, that presents the legends and fairytales of the Sundgau Region
- Lunch
- Continuation to Wuenheim or Hunawir
- Guided tour of the wine cellar, tasting
- Continuation to Ungersheim
- Free visit of the Ecomusée d'Alsace
- Typical Dinner in the city or in the hotel
- Accommodation

**Day 3 : Free time in Mulhouse**

- Buffet breakfast
- Check out
- Free time in Mulhouse to discover the Christmasmarkets
- Tasting of mulled wine
- Lunch in the city or in the museum and end of our services.

**Price per person:**

	Hotel**	Hotel***
Based on 40 participants	235 €	255 €
Based on 30 participants	245 €	265 €
Based on 25 participants	255 €	275 €

Prices "from", valid in 2013 and subject to availability when the deposit is made.

3 Tage - 2 Übernachtungen

**Tag 1 : Mulhouse**

- Anknüpfung in Mulhouse am späten Vormittag
- Unterbringung im Hotel
- Mittagessen in der Innenstadt oder im Hotel
- Führung im Stoffdruckmuseum
- Führung durch die Altstadt
- Abendessen in der Stadt oder im Hotel
- Unterbringung

**Tag 2 : Weihnachtsmärkte in den Weinbergen**

- Frühstücksbuffet
- Abfahrt in 1 der 2 angebotenen Dörfer
- Thann : Führung durch die Stiftskirche „Saint-Thiébaud“, eine der bedeutendsten elsässischen gotischen Kirchen, danach frei verfügbare Zeit
- Altkirch : freie Besichtigung des Zauberswalds wo die Volksmärchen und -Legenden inszeniert werden
- Mittagessen
- Weiterfahrt nach Wuenheim
- Empfang und Besichtigung des Weinkellers, Verkostung
- Weiterfahrt nach Ungersheim
- Freie Besichtigung des Ecomusée d'Alsace
- Typisches Abendessen in der Stadt oder im Hotel
- Unterbringung

**Tag 3 : Freie Zeit in Mulhouse**

- Frühstücksbuffet
- Check out
- Freizeit in Mulhouse, um die Weihnachtsmärkte zu erkunden
- Glühweinverkostung
- Mittagessen in der Stadt oder im Hotel und Ende unserer Leistungen

**Preise pro Person :**

	Hotel**	Hotel***
Ab 40 Teilnehmern	235 €	255 €
Ab 30 Teilnehmern	245 €	265 €
Ab 25 Teilnehmern	255 €	275 €

Preise „ab“, gültig für 2013 unter Voraussetzung, dass die Zimmer zum Zeitpunkt der Anzahlung noch verfügbar sind

L'Office de Tourisme et des Congrès de Mulhouse et sa région n'est ni producteur ni vendeur des forfaits proposés dans le présent manuel de vente. A ce titre, l'information préalable, la réalisation de devis, la contractualisation du séjour ainsi que les obligations y afférentes telles que définies dans les articles L211-8 et suivants du Code du Tourisme relèvent de la compétence de l'agence partenaire de l'OTC, TS Loisirs (IMO 68100005 - capital 15 245 € - S.Tours Sarl - garantie financière 133 000 € - SIRET 42094764000025). Ces offres de séjours sont valables pour l'année 2013, les tarifs sont "à partir de", par personne sur une base chambre double et totalement modulables à la demande. Réservation en hôtel 4\* possible. Les conditions générales de vente et de réservations de TS Loisirs sont disponibles sur simple demande.

The Tourist Office and Convention Bureau of Mulhouse and its region cannot be considered either producer or seller of the packages presented in the present sales handbook. According to this prior information, quotation, and contracts for stays as well as obligations referring to it as articles L211-8 and following of the "Code du Tourisme" are the Tourist Office partner agency's responsibility i.e T.S Loisirs (IMO 68100005 - capital € 15 245 - S.Tours Sarl - financial guarantee € 133 000 - SIRET 42094764000025). These stays offers are only available for 2013, and rates titled "from", are based on double bedrooms and can be adapted to fit on request. Booking in 4-star hotels is also possible. TS Loisirs' general terms of sale and booking are available on request.

Das Fremdenverkehrsamt und Kongressbüro von Mulhouse und seine Region ist weder der Produzent, noch der Verkäufer der in diesem Verkaufshandbuch enthaltenen Pauschalangebote. Somit fallen die Vorinformation, der Kostenvoranschlag, sowie der Aufenthaltsvertrag und der daraus entstehenden Pflichten, wie in den Artikeln L211-8 und folgenden des "Code du Tourisme" in den Zuständigkeitsbereich der Partneragentur des Fremdenverkehrsamts, TS Loisirs (IMO 68100005 - Kapital 15 245 € - S.Tours Sarl - Finanzgarantie 133 000 € - SIRET 42094764000025). Diese Aufenthaltsangebote sind für das Jahr 2013 gültig. Die Preisangaben sind "ab" pro Person im Doppelzimmer angegeben und auf Wunsch flexibel anpassbar. Reservierung in 4-Sterne-Hotels auf Anfrage möglich. Die AGBs von TS Loisirs stehen auf Anfrage zur Verfügung.

## Réservations

Reservations | Reservierung

### Office de Tourisme et des Congrès de Mulhouse et sa région

| Tourist Office and Convention Bureau of Mulhouse and its region

| Fremdenverkehrsamt und Kongressbüro von Mulhouse und seiner Region

1 avenue Robert Schuman

| Service groupe  
| Group department  
| Gruppenabteilung

Nathalie Birling

Tél : +33 (0)3 89 35 48 43

Fax : +33 (0)3 89 35 47 46

[www.tourisme-mulhouse.com](http://www.tourisme-mulhouse.com)

e-mail :

[nbirling@tourisme-mulhouse.com](mailto:nbirling@tourisme-mulhouse.com)

N° IM068100022

#### Conditions tarifaires

##### Les prix comprennent :

- l'hébergement en hôtel 2\*\*, 3\*\*\*
- les différents repas mentionnés au programme
- les différentes visites et excursions mentionnées au programme
- 1 pass tram Aller/Retour pour le circuit « Voyage au cœur de la tradition textile »
- 1 porte-document avec le dossier de voyage pour le responsable du groupe
- 1 guide touristique sur l'Alsace pour le responsable du groupe
- le service de l'agence 24h/24
- la taxe de séjour
- la TVA

##### Les prix ne comprennent pas :

- le transport
- les boissons lors des repas
- le supplément chambre individuelle
- les assurances Annulation Assistance Bagages Rapatriement
- les options possibles
- les dépenses personnelles

#### Rate proposals

##### Package includes:

- the accommodation in a 2 or 3-star
- All meals mentioned in the program
- All excursions and visits mentioned in the program
- 1 tramway round trip ticket "A journey in the heart of the textile tradition"
- 1 briefcase with the travel folder for the responsible of the group
- 1 tourist guide about Alsace for the responsible the groupe
- 24-hour service of the agency
- The tourist tax
- VAT

##### Package does not include:

- Transportation
- Drinks during the meal
- Single room extra charge
- Cancellation insurance, repatriation insurance, baggage assistance,
- possible options
- personal expenditures

#### Tarifvorschläge

##### Die Preise beinhalten:

- Die Unterkunft in einem 2\*\* oder 3\*\*\* Hotel
- Die im Programm erwähnten Mahlzeiten
- Die Besichtigungen und die Ausflüge des Programms
- 1 Fahrkarte hin und zurück für die Strassenbahn für „Reise durch die Textilindustrie“
- 1 Aktenmappe mit Reisedokumenten für den Gruppenleiter
- 1 Reiseführer über das Elsass für den Gruppenleiter
- 24/24 Service von der Agentur
- Die Kurtaxe
- Die Mehrwertsteuer

##### Die Preise beinhalten nicht:

- Die Beförderung
- Die Getränke für jede Mahlzeit
- Den Einzelzimmerzuschlag
- Die Reiserücktritt-, Rückbeförderungs- und Gepäcksversicherung
- Die möglichen Optionen
- Die persönlichen Ausgaben